



Možná vás číslo *Palantíru*, které se váni nyní dostává do rukou, překvapilo. Od skončení *Draconu* nás v redakci pronásledoval pocit, že mnohé z toho, co jsme vám chtěli na konci roku sdělit, zůstalo nevyřčeno a mnohé nápady nenašly náležitou odezvu. Zároveň se zdá být příjemné překlenout dlouhou mezeru do prvního jarního *Palantíru*. A také vhodný způsob, jak doručit opravdu všem přihlášku na následující rok (a umožnit vám předplatit si další *Palantíry*).

Tedy vezměte toto číslo jako náš malý (po)vánoční dárek, který vám zpříjemní první dny nového roku (zejména sto třetí narozeniny našeho profesora Tolkiena a třetí výročí založení neméně naší Společnosti), povzbudí k novému tvůrčímu vzepětí v nadcházejícím čase slibujícím ještě velkolepější akce k větší slávě Společnosti a věhlasu jména JRRT v těchto krajích, dokud budou stát trůny Valar.

A máte se fakt na co těšit.

Milí hobiti,
drazí elfové,
ctění trpaslíci,
stateční hraničáři,
vážení entové,
jakožto i všichni ostatní.

Jednoho večera, když jsem za sebou měl dlouhý a rušný den, a přesto jsem jako obvykle nemohl usnout, jsem se rozhodl napsat vám všem dopis. Předem se omlouvám, pokud vám připadne příliš dlouhý nebo příliš osobní, ale nějak nemohu jinak.

Kdesi hluboko nosím nejasnou představu Tolkienovské společnosti jako kлокotajícího spolku báječných lidí, kteří se zajímají o všechno možné a které dohromady spojuje láska k Profesorovým příběhům a kteří se chtějí znát s ostatními takovými lidmi.

Nevím, jak na vás působí úvodníky v *Palantíru*, ale já jsem vždycky získal takový divný pocit, že se děje něco špatného, nebo spíš, že něco není docela v pořádku. Občas jsem se s tím pocitem pokusil nějak vypořádat, a pak jsem obvykle napsal dopis, kde jsem se nějak pokoušel vyjádřit svoje představy, touhy a sny. Vždycky jsem cítil, že bych měl dělat něco víc, že vodou občas proběhne bublinka, ale že rozhodně neklokotá.

A tak nějak jsem se postupně dostával dovnitř Tolkienovské společnosti, poznával další lidi a oni poznávali mne a nesměle jsem se snažil zapojit do činnosti a pomalu začínal chápat něco ze svých pocitů.

Nevím přesně, jak vypadaly počátky Společnosti. I když jsem do ní vstoupil velmi brzy, vlastně ještě před vydáním prvního časopisu, většinou jsem jen někde seděl a tiše naslouchal. Vlastně to částečně dělám dodnes. Nemohu tedy příliš dobře posoudit změnu, která se udala se Společností od jejího založení a o které mi někteří přátelé vyprávěli a kterou jsou trochu zklamáni.

Myslím, že je třeba vnést řád do takových věcí, jako je třeba vydávání časopisů, organizace akcí, přihlášky a členské příspěvky, účetnictví, knihovna. Už jen proto, že počet členů stále stoupá.

Jsou tedy věci, které nějakou tu administrativu a pevnou ruku potřebují. Problémem - a možná i příčinou jistého zklamání - ovšem je, že Společnost zatím skoro žádné jiné aktivity nevyvíjí. Snad kromě osobního setkávání se pár členů v Praze, Brně a částečně možná Ostravě. A proto se - myslím - dostavil pocit, že počáteční radost kamsi vyprchala a že ze Společnosti se stává cosi formálního, od čeho je nutno se držet trochu dál.

Já jsem poněkud na rozpacích. Na jednu stranu toto stanovisko chápu a také cítím něco trochu podobného, ale na druhou stranu jsem přesvědčen, že naprostá většina lidí, kteří ve Společnosti nějak aktivně pracují (a věnují jí spoustu volného času), tuto práci vykonává s radostí a nadšením, a doufám, že jim - stejně jako mně - něco dává.

Je samozřejmě hloupost kohokoliv k čemukoliv nutit. Chuť a touha něco dělat musí vyvěrat přímo z člověka. Myslím, že si každý - někdo snadněji, někdo trochu hůře - může najít činnost, která ho baví a která by mohla zajímat někoho z ostatních. A že to přímo nesouvisí s Tolkienem? Čert to vem. (A pokud opravdu nevíte, klidně se ozvěte, něco už vymyslíme.)

Já nevím, nakolik jsou moje pocity správně vystihující situaci, ale přesto jsem se rozhodl učinit pokus přiblížit Společnost té svojí dávné a stále trochu mlhavé představě pevného základu a neutuchajícího pohybu okolo.

V poslední době jsem přišel na to, že je velmi třeba být konkrétní (na burčující smutné úvodníky si většina členů asi zvykla a redakce každé další číslo nějak uplácá a jedeme dál). Tento článek měl být původně jen několika výzvami, kterak oživit poněkud fádňi společností život, kterak - když už jsem použil to přirovnání - přidat něco bublinek. Nakonec jsem ale nevydržel a trochu se pokusil popsat svůj názor na věc. Já teď budu chvíli konkrétní a potom bych si dovilil ještě něco říci.

První výzva

Protože se pilně snažím navštěvovat setkání členů Společnosti, neuniklo mi, že docela dost z nich má tu krásnou hobiti lásku k vaření. Co říkáte nápadu uspořádat takovou malou hobiti kuchařku? Každý, koho jen trochu zajímá vaření, má jistě pár svých oblíbených receptů, je zcela jedno zda inspirovaných Tolkienem nebo ne. Pokud budete mít chuť a připojíte i pár slov navíc (o vzniku receptu, o nějaké zajímavé příhodě s ním spojené, o vaší ctěné osobě nebo o čemkoliv jiném), budu rád.

Druhá výzva

Možná si ještě někteří z vás vzpomenou na myšlenku letterzinu o Tolkienovi otisknutou v *Palantíru* 3,4/93. Dlouho to vypadalo, že letterzin skončil ještě dříve, než začal fungovat, ale nedávno jsem obdržel naditou obálku s prvním číslem. Velmi mě to potěšilo. Případní další zájemci necht' se laskavě obrací na adresu redaktorky: *Barbora Krylová, Dittrichova 19, 120 00 Praha 2*.

Domnívám se ale, že by své opodstatnění měl i letterzin věnovaný literatuře obecně, nejen Tolkienovi. Redaktorství bych se (alespoň pro začátek) dovilil ujmout sám. Protože se jedná o velmi široké téma, uvítal bych, kdyby se mi případní zájemci o tento letterzin pokusili naznačit svoji představu o jeho fungování. Já se potom pokusím vypracovat a rozeslat nějaké už konkrétnější pokyny.

(Snad ještě poznámka pro ty, kteří nemají příslušný *Palantír*. Několik lidí se rozhodne navzdory vzdálenosti svých domovů vést o něčem diskusi. Každý napíše svůj příspěvek, okopíruje jej tolikrát, kolik je členů diskuse, a zašle na adresu redaktora. Ten, až se mu sejdou příspěvky od všech, z nich vytvoří takový skoro časopis (nazývaný letterzin), který zašle všem příspěvatelům. A následuje další kolo, obdobné

jako předchozí. Pokud by jste si chtěli podobným způsobem „popovídat“ o knihách, které máte rádi, jste vítáni.)

Třetí výzva

Nevím jak vy, ale já si občas pro radost složím nějakou básničku. Moc s nimi nelezu ven, protože nejsou žádný zázrak, ale hrozně mě to těší. Myslím, že mezi vámi je spousta podobných lidí, a proto navrhuji: pojdme si uspořádat takovou malou sbírečku pro radost psané poesie. Nestyďte se, protože rejpalové, kteří poesii skutečně rozumí, budou laskavě zticha a nechají si svá hodnocení hezky pro sebe. Téma nemusí být nutně tolkienovské, vyberte si sami, o čem chcete psát.

Rád bych poznamenal, že kuchařku, letterzin i sbírku básniček obdrží pouze přispěvatelé a nikdo jiný (a to se týká i vedení Společnosti). Letterzin si vydávají vlastně sami členové a o ostatní dvě publikace se postarám já, stačí poslat dopis s příspěvkem. Slibuji, že všichni zúčastnění obdrží svůj výtisk, i kdybych to měl zaplatit ze sestřina kapesného.

Čtvrtá výzva

Jsem asi trochu otravný, ale ještě jednou (a naposledy) bych vás rád požádal o pomoc při sestavování seznamu všeho, co u nás od a o JRRT vyšlo. Jde mi hlavně o méně známé věci: články ve fanzinech, diplomové práce, recenze v novinách, různé ukázky a neoficiální překlady a tak dále. Zajímají mě i krátké zprávy, pořady v rozhlase, hry v přírodě, propagační předměty a podobně. Velmi uvítám vaši pomoc teď i v budoucnu. Zkuste si, prosím, zvyknout poslat mi korespond'ák, kdykoliv na něco narazíte. Budu vám velmi vděčný.

Jistě jste si všimli, že tři ze čtyř mých výzev souvisí s Tolkienem jen velmi volně (pokud vůbec). Ale jsem přesvědčen, že u nás (možná jen zatím) společnost zaměřující se na tak úzké téma nemůže uspokojivě fungovat. Navíc mi připadne líto omezovat se pouze na jedno téma, když jistě máme společného mnohem víc.

Je ale třeba dávat pozor i na druhý extrém. Nikdy bychom neměli zapomínat na to, že jsme Tolkienovská společnost. Použiji-li trochu ošřepaný příklad, byl bych nerad, kdyby se *Palantír* věnoval počítačům (i když je studuji), a *Thorin* psal o Dračím doupěti (i když ho hraji). Rozhodně by se ale podobné aktivity mohly vyvíjet paralelně, letterziny toho budou, doufám, příkladem.

Zkrátka: získá-li kdokoliv dojem, že má něco, co by mohlo zajímat i ostatní členy, zašle do Palantíru krátké oznámení se svojí adresou a po nějakém čase zprávu o tom, jak vše dopadlo. Nevidím důvod, proč by Palantír výzvu neotiskl; a já rozhodně odpovím.

Snad bych již měl pomalu končit, ale ještě bych rád něco vzkázal všem novým členům i těm ze starších, kteří se doposud cítí být trochu „mimo“ Společnost. Vždycky trvá nějaký čas a stojí nějaké úsilí, než se dostanete skutečně „dovnitř“ nějakého

spolku, než začnete cítit, že tam skutečně patříte, než poznáte lidi, kteří tam působí, než oni poznají vás, než ztratíte (u většiny z nás) přirozený ostych, než zjistíte, jak všechno vlastně přesně funguje, než získáte jakési zázemí, jakési nevědomí historie, něco, co lze těžko přímo předat slovy.

Tímhle obdobím si asi musí projít každý a někomu to jde lépe a někomu hůře. Ale vytrvejte, prosím, nevzdávejte se. Myslím, že to stojí za to. A snad se vám ostatní budou snažit pomoci, i když největší kus téhle cesty si musíte odšlapat sami. Jednou ale možná uvidíte, že okolo rostou stromy, tečou potůčky a zpívají ptáci.

Já mám tuhle Společnost hrozně rád a stále věřím, že vy také. Chci se o ní (a o vás všechny) starat a hrozně se těším, až někdy uvidím, že to nebylo marné. Velmi očekávám vaše dopisy s jakýmkoliv nápady a připomínkami. Zatím stačím na všechny v rozumné době odpovídat.

Víte, milí přátelé, já si nedělám moc iluze a hrozně se bojím, že na moje výzvy i tento článek mi přijdou tři čtyři reakce, což je asi tak obvyklé. Nevím, čím to je způsobeno, jestli nemáte čas, chuť, nebo prostě jen cítíte ostych. Proto bych chtěl všechny, kteří (ať už z jakéhokoliv důvodu) neodpoví na žádnou z výzev, ale kteří alespoň něco z toho, co jsem tady napsal, považují za rozumné, poprosit, aby mi poslali alespoň pohled (a to i v případě, že je třeba občas vídám). Nezabere to snad příliš času, není to příliš náročné a snad k tomu nepotřebujete ani příliš odvahy a mne tím velmi potěšíte. A všem vám také pošlu nějakou hezkou pohlednici.

Až jednou budete snídat a hledět oknem na slunce vycházející z mlhy na obzoru, až budou rohlíčky obzvláště vypečené a z vašeho čaje, kávy, kakaa, mléka s medem (či co to vlastně pijete) budou stoupat proužky páry, až se budete cítit hrozně fajn a kdesi uvnitř vám bude tichounce znít písnička o cestě, která utíká stále dál a dál, až budete hledět na hory a toužil na ně vystoupit, až se vám bude zdát, že k vašim oknům zaléhá křik racků, až pocítíte louhu zabalil se do deky a hledět do krbu, zkrátka jednou, až budete mít tu správnou náladu, obětujte, prosím, jedno dopoledne a trochu se zkuste zamyslet a pak mi napište.

Očekávám vaše recepty a básničky, přihlášky do literárního letterzinu a příspěvky do bibliografie, poznámky k činnosti Společnosti i povídání o životě, vesmíru a vůbec. Budu rád, když ti, s kterými se doposud neznám, připojí i pár slov o sobě. Slibuji, že vaše dopisy nezapadnou a za nějaký čas se spolu zase setkáme a já vám povím, jak to všechno dopadlo. A pokud nechcete psát dopis, pošlete alespoň pohled. Děkuji za pozornost, mám vás opravdu rád a mějte se moc krásně.

Váš

Jirka Grunt

Neptejte se, co může udělat vaše Společnost pro vás,
ptejte se, co vy můžete udělat pro svou Společnost.

JFK

jiné podniky

O proběhlých akcích jste byli dostatečně informováni v minulých číslech *Palantíru*. Bylo by však vhodné se zmínit i o dalších aktivitách, které se pojí se jménem Společnosti.

Bilbova cesta. O tomto podniku, který vznikl z popudu pražského loutkového divadla Minor, získal podporu *Mladé Fronty*, a tíže organizace vesměs padla na pár nadšenců uvnitř i vně Společnosti, jsme se již zmiňovali v *Palantíru* 3/94. Dlouhodobá etapová hra táhnoucí se od začátku září do poloviny listopadu byla úspěšně završena premiérou divadelního představení na motivy *Hobita* ve zmiňovaném divadle. O hře samotné i o představení více až v příštím čísle; podstatné je, že v rámci propagace této hry proniklo jméno Společnosti do různých médií. Kromě pravidelných informací o hře, které přinášel pražský *Dobry večerník*, se objevily delší pojednání o hře i o Společnosti (většinou formou rozhovoru, kdy za divadlo mluvil Ivan Fried a za Společnost Filip Můnz) zejména v *Českém deníku* a v nedělní příloze *Lidových Novin*. Rozhovor v podobném, méně formálním duchu zazněl i ve vysílání *Radia Svobodná Evropa*. Konečně, zmínka o Společnosti padla i krátce po zahájení hry ve vysílání televizní *Vegy*.

Jak jste se dozvěděli ze čtvrtého *Palantíru*, i na Oslavě Bilbových narozenin se motala televize. Kupodivu, po přetrpěných obtížích se dostavil i jistý výsledek v podobě asi 20 minutového pořadu uvedeného pod názvem *Pán Jeskyně* ve večerním vysílání ČT2 v rámci cyklu cesty. V hlavní roli zde figurovala osoba nejzaslouženější - Karel Makovský, na záběrech se objevili i další členové Společnosti. Jak již název napovídá, spíše než o Tolkienovi byla řeč o Dračím Doupěti® a dalších zálibách neprůměrného PJ. Dopad na propagaci Společnosti byl sice trochu diskutabilní, ale pražská akční skupina hodlá tento nedostatek napravit vlastním televizním šotem v průběhu nadcházejícího roku.

Mezi další aktivity Společnosti, především jejího pražského akčního centra, patří styky s nakladatelstvími. Všechny, kteří se těšili během minulého roku na první díly *Historie Středozemě* v češtině, musíme zklamat: podle našich informací z nakladatelství Winston Smith je vydání *Knih ztracených příběhů* ještě poněkud vzdáleno. Na druhé straně se zde nabízí pro členy Společnosti možnost (podle kontaktů Michaela Bronce) podílet se přímo na redakční práci a korekturách tohoto nepochybně náročného díla. Tím by se konečně začalo naplňovat poslání Společnosti jako aktivního účastníka vydávání děl JRRT u nás. Zájemci necht' se obrazejí nejlépe na adresu redakce.

Zcela opačná je situace v Mladé Frontě. Po *Nedokončených příbězích* se jí ještě na předvánoční trh podařilo uvést nové vydání *Hobita* (které v neuvěřitelně krátké době zmizelo ze skladu MF; na únor '95 se ale chystá dotisk) a také knihu ilustrací *Svět J.R.R. Tolkiena* s malbami světových autorů. Protože tento příval novinek poněkud zaskočil kapsu pravověrného Tolkienisty, vyjednali jsme s odbytem MF slevu pro Společnost ve výši značného třicetiprocentního rabatu. Tato nabídka se může týkat

všech knih týkajících se JRRT, které MF vydala (včetně celých kompletů Tolkienova díla, ke kterým nyní MF přidává velmi elegantní krabici.) Vzhledem k problémům, které přináší uspokojování vašeho značného zájmu, jsme se rozhodli omezit v příštím roce nabídku na jeden výtisk na člena a titul. Nejvhodnější formou odběru a platby jsou samozřejmě samozřejmě schůzky pelouchů v Praze a v Brně, kde se s objednávkami můžete obracet jmenovitě na Petra Macháčka, resp. Karla Makovského. Vzdálenější zájemce můžeme uspokojit na některé z akcí v příštím roce, eventuelně dohodnout zaslání poštou.

To nejlepší nakonec. Vaší pozornosti zajisté neunikla návštěva dánské královny Margarety u nás, ani skutečnost, že při této příležitosti nezřídka zaznělo jméno Tolkien (o vztahu královny - tehdy ještě princezny - Margarety a profesora Tolkiena pojednává více článků o televizním medailónku JRRT v *Palantíru* 2/94). Nápad přispět se svou troškou do vzniklého rozruchu vznikl ve vedení Společnosti poněkud pozdě, takže k plánovanému předání daru již nedošlo: královna odjela dřív, než se nám podařilo prorazit přes diplomatický protokol Pražského Hradu a MZV. Nicméně ke konci roku se podařilo pokročit v této věci dále a u příležitosti nového roku a především narozenin JRRT předat pro královnu na dánské ambasádě dar v podobě kompletu překladů Tolkienova díla spolu s průvodním dopisem. S nadšením očekáváme případnou odpověď.

ROZPOČET

Minulý rok potvrdil také zkušenost z roku '93, že osobní odběr vzhledem k cenovým výhodám zvolilo podstatně více osob, než kolik skutečně docházelo na schůzky pelouchů. Kromě toho problémem bylo i dlouhé období prázdnin, kdy se schůzky nekonaly, a pak nesnadné obnovení jejich činnosti začátkem nového školního roku. Přestože se zdá, že nyní již, alespoň v Praze a v Brně, byly tyto obtíže překonány, rozhodli jsme se variantu odběru časopisů bez poštovného definitivně zrušit. Nehledě k předchozím organizačním důvodům tak při předpokládaném nárůstu počtu členů budeme moci využít služeb novinového výplatného, což drasticky sníží ceny poštovného z 5, resp. 7 Kč na 1, resp. 2 koruny.

To umožnilo, i při předpokládaném zvyšování rozsahu a kvality časopisů (viz níže), udržet ceny na přibližně stejné úrovni jako v loňském roce: základní agenda a zaslání *Palantíru* 40 Kč, zaslání *Thorina* 60 Kč a krytí jedné akce pro plné členy (bez noclehu) 75 Kč. Tento rozpočet byl navrhován s jistými rezervami, které zřejmě pokryjí náklady na další chystaná periodika Společnosti (též viz kap. *Časopisy*). V plném členství už není zahrnut nárok na všechny vyšlá čísla časopisů, neboť ti, kteří je již mají, by zbytečně hradili značnou částku spojenou s jejich dotiskem. Noví členové mají možnost si je již na přihlášce objednat po celých ročnících. Navíc je nabídka rozšířena o další tiskoviny Společnosti: kromě *Aldariona a Erendis* a zápisků z *Válek o Prsten* se zde objevily *Česko-elfský slovník* Petra Strossy, přetisk sbírky písní Donalda Swana na Tolkienovy básně *Road Goes Ever On* v jedinečné vázané podobě, komplet internetovských *Často pokládaných otázek* (v angličtině) a původní středoanglický text básně *Sir Gawain and Grene Knyht*, ke kterému profesor Tolkien stvořil skvostný překlad.

Případné další objednávky na starší čísla a tiskoviny zasílejte Hynkovi Médovi.

S možností doobjednávek již také nejsou cenově rozlišováni noví a dřívější plní členové. Výhody loňských plných členů jsme se rozhodli přesunout do oblasti zvláštních premií, jakými mohou být některé tiskoviny Společnosti, případně (ukáže-li se přebytek loňského rozpočtu vyšší) placku s nějakým Tolkienovským motivem.

Vzhledem k neuzavřenému vyúčtování Draconu (kde si většina plných členů nechala proplatit akci zdarma) nelze říct, jaký je zůstatek rozpočtu na minulý rok. Počítá se ale s jistým přebytkem, který bude možno využít na propagační účely. Konkrétně jsou to informační letáky (s kterými jste se mnozí již setkali), jejich zjednodušená verze v provedení A6 a honosnější verze plakátu (na té se teprve pracuje). Dále se uvažuje o hlavičkovém papíře pro formální styk a potištěných obálkách (což byste určitě přivítali i ve vaší poště). Navíc je potřeba zajistit razítko Společnosti a v nejbližší době zřejmě i IČO.

ČASOPISY

Více či méně uzavřená skupina lidí, která by se dala nazvat redakcí klubových časopisů Společnosti, se v průběhu uplynulého roku snažila o další zlepšování formální i obsahové stránky *Palantíru* a *Thorina*. Samozřejmě, pestrost obsahu je dána množstvím příspěvků, které přijdou na adresu redakce. Je potěšující, že v posledních číslech již jsme mohli téměř upustit od otiskování článků převzatých ze zahraničních zdrojů a tím také od porušování již tak pošramocených autorských práv (více o skladbě časopisů na jiném místě). Na bedrech redakce spočívá především starost o jazykovou korektnost textu (v čemž jsme, domnívám se, dosáhli již slušné úrovně srovnatelné s mnohými profesionálními nakladatelstvími).

Podoba *Thorina* v našich představách směřuje k předloze amerického časopisu *Myíhlore*, se kterým jste se mohli seznámit na některé z akcí Společnosti. Zůstaneme sice i nadále věrni formátu A5 (vzhledem k tradici), podle předpokládaného množství příspěvků by se mohl zvětšit rozsah na 50-60 stran. Konečně bychom chtěli přejít k tvrdé obálce, což by do jisté míry ovlivnilo i obsah přední a zadní předsádky. Uvnitř *Thorina* zamýšlíme zavést jednotnou grafickou úpravu nadpisů a oddělovacích vzorů, který by ladil se stylem obálky. Zda se nám to bude dařit, uvidíte od příštího roku.

Palantíru (podle názoru většiny členů redakce) chybí doposud jeden důležitý prvek, a to zpětná vazba na čtenáře. Důvodem je především skutečnost, že se *Palantír* objevuje v průměru jednou za tři měsíce, a proto ty opravdu žhavé příspěvky ztrácejí dosti na aktuálnosti. V tomto směru jsme se rozhodli ke dvěma krokům:

Za prvé, na závěr roku přidáme jedno číslo (jehož předzvěstí je tento výtisk), které by shrnovalo výsledky Kongresu a celé předchozí období, obsahovalo náměty na příští rok a samozřejmě přílohou by byla přihláška a anketa.

Za druhé (což jest výsledkem snah ze strany Jirky Grunta, osoby pověřené vnitřní korespondencí Společnosti a komunikací se členy), nejzajímavější a nejurgentnější zprávy vytvoří zvláštní periodikum (jemuž byl přisouzen název *Minas Tirith*), jež bude vydáváno opravdu s železnou pravidelností jednou měsíčně. Rozsahem jednoho listu A4 bude tvořit buď přílohu *Palantíru*, eventuálně *Thorina*, nebo jej dostanete zvlášť

poštou (nulové číslo k vám přichází již nyní). Náklady s ním spojené by neměly přesáhnout rezervu, kterou schválil Kongres v rozpočtu na příští rok. Budoucnost ukáže, zda tato iniciativa přinese ohlasy pozitivní či negativní.

Co se grafické podoby týče, na Kongresu jsme předložili návrh na zavedení barevného ladění obálek Palantíru. S každým ročníkem by se mírně obměňovalo a zpestřovalo tak vizáž vaší knihovničky.*

Další směr našeho snažení ve zlepšování časopisů bude určen především výsledky ankety, kterou staří členové obdrželi spolu s přihláškou. Stejně jako vy doufáme, že ji budeme moci vyhodnotit a uveřejnit co nejdříve.

Účastníci Kongresu se také mohli přesvědčit, že redakce vděčnost svým přispěvatelům nevyjadřuje jen slovy. Dva nejzasloužilejší ilustrátoři, Radim Pech a Tomáš Kučerovský, stejně jako nejschopnější překladatelka Irenka Votavová, byli odměněni plným členstvím na rok 1995.

Filip Můnz

KRÁTKÁ POZVÁNKA NA AKCE SPOLEČNOSTI v roce 1995

Rádi bychom Vám připomněli to, že ani v nadcházejícím roce na vás nepřestane Společnost myslet a připravuje pro vás svá obvyklá (i několik méně obvyklých) setkání:

-*- *Oslava zničení Prstenu* - tak velkolepá, jak ještě nikdy doposud. Hosté, hostesky, hostiny...Praha, březen.

-*- *Pán prstenů* - dostaví se s novou krví nových organizátorů i nová krev nových obětí? Zatím blíže neurčené dějiště, květen.

-*- *Přechod Rohanských plání* - nocí i dnem /jít za svým snem, / cestou i necestou / za krásnou nevěstou... S nejvytrvalejšími a nejzdatnějšími tolkienovci napříč republikou. Napříč republikou, počátek léta.

-*- *Oslava Bilbových narozenin* - Dobří tolkienovci se vracejí... do Brna, září.

-*- *Dracon* - Není nad to, krásně si zaúřadovat, zvolit staré vedení do nových funkcí a zakroutit hlavou nad výsledky Společného hospodaření. Brno (snad), počátek zimy (určitě).

No a teď ty extra věci, co jsme vám slíbili:

-*- *Pád Gondolimi* - Vyvrcholení trojdílného cyklu her v přírodě podle Tolkienovy trilogie Hobit - PP - Silmarillion, pořádaných pro členy Skautu. Jižní Morava, červen.

-*- *Přechod Helcaraxe* - Na pokraji smrti hladem, na pokraji smrti chladem, dokažte i vy, co dokázali hrdinní a vznešení elfští Vyhnanci pár věků před námi. Na ledě, až bude led.

A může toho být víc. Máte se fakt na co těšit...

Přímým pokusem s odstínem a sytostí použité barvy se také ukázala neopodstatněnou námitka, že se takto znemožní použití prvních a posledních stran pro tištěný text a tím se omezí rozsah věstníku.

Všechno co jste kdy chtěli vědět o středozeemi, ale báli jste se zeptat

Kdo byl na Draconu, jistě si vzpomene, že jedním z nápadů, které by stály za realizaci byl i překlad knihy *Complete Guide to the Middle-Earth* od Roberta Fosterera. Tento výsledek desetileté práce nadšeného autora obsahuje výklad mnoha pojmů (osoby, zeměpisná místa, události,...) ze světa JRRT od *Hobita* až po *Silmarillion*. U každého hesla je také rejstřík výskytů v takřka všech anglických vydáních.

Při debatách nad prací na překladu a pozdějším použití české verze vyvstaly některé aspekty měnící původní záměr. Cennou součástí takového díla je jistě index. Ale ačkoliv existují pro *Pána prstenů* a *Silmarillion* v českých vydáních rejstříky, je rozsah hesel poněkud odlišný a také překladem pojmů do češtiny vznikají drobné nesrovnalosti. Proto bychom stejně museli znovu sestavit celé rejstříky pro přeložená hesla. Sice také pouze výklad hesel bez odkazů na knihy by mnozí lidé uvítali, ale vzhledem k rozsahu (CGtME má skoro 500 stránek) je asi nereálné uvažovat o amatérském vydání pouze pro potřeby SpdpJRRT. A má-li si knihu koupit větší množství lidí, měla by přinášet něco nového. Bohužel, dříve než se nám podaří českého průvodce dokončit, vydá nejspíš nakladatelství Mustang překlad *Tolkien Encyklopedie* od Davida Daye. Což je sice "jen" stále zdokonalovaná výpravná publikace zdaleka nedosahující informační hodnoty a zpracovanosti CGtME, ale přijde na trh jako první. Budeme-li tedy stejně sestavovat znovu rejstřík, můžeme už rovnou začít od začátku a neomezovat se při volbě hesel na překlad Fosterova průvodce. Nehledě k tomu, že česká hesla se nemusí vždy shodovat s anglickými a do CGtME nebyly zahrnuty *Nedokončené příběhy*, které již u nás ale vyšly.

Výsledkem je tedy plán na sepsání původního průvodce po českých vydáních Tolkienových děl. Práce se může zúčastnit každý, kdo je ochoten číst stále dokola nějaký (čím více lidí se sejde, tím kratší) úsek *Hobita*, *Pána prstenů*, *Silmarillionu* či *Nedokončených příběhů* a přitom vypisovat různé údaje - pojmy, které považuje za heslo, místa jejich výskytů a shrnutí podstatných informací zde o nich uvedených. Celá práce bude probíhat v několika fázích (sepsání seznamu hesel, vytvoření rejstříku, vlastní výklad pojmů) a trvat bude nejspíš několik let (přínejménším rok). Samozřejmě, že při závěrečném zpracování bude použito všech dostupných pramenů, tedy i Fosterův CGtME. Odměnou nadšencům, kteří se zapojí bude kromě uspokojení z práce samotné i přístup ke všem pracovním verzím a snad i nějaké výhody pro „zasloužilé členy“. Vzhledem k tomu, že jedním z důvodů pro samostatnou práci a ne překlad již existujícího díla je také úspora poplatků za autorská práva, nelze asi očekávat finanční odměnu (nanejvýš jen symbolickou), ale o to snad nikomu ani nejde. Vždyť je to práce pro Společnost a děláme ji ze zájmu o Tolkiena sobě pro radost, že?

Budu velice rád, když mi každý, kdo je ochoten se na tomto nápadu podílet dá co nejdříve vědět (to znamená, že ihned, protože jinak to neuděláte nikdy). Podrobnější informace už budu rozesílat osobně. Těším se na spolupráci se všemi, kdož se ozvou a doufám, že vás nebude málo. Nejdříve si asi všichni vyzkoušíme své síly a představy na *Hobitovi*, protože kněmu ještě oficiální rejstříky neexistují a nepodaří-li se uskutečnit celý projekt, zbyde aspoň něco. Zapojit se tedy může každý, v nejhorším toho nechá.

Petr Macháček

Na závěr naši milí čtenáři, nám zajisté dovolíte potěšit vaše srdce v této době dlouhých nocí a třeskutých mrazů naším upřímným přáním všeho dobrého až nejlepšího v novém roce: zářící hvězdy nad hlavou, bohatý porost mezi prsty, nezvětralé pivo a nevyhasínající dýmky, dlouhý vous a zdravé listí - prostě pro každého něco, a pro vás všechny hřejivě rozvernou básničku od elfa jménem Ilbereth z domácnosti Vánočního dědečka (v překladu Daniely Binderové):

Teď po roce máme tu vánoční čas
a Polární medvěd má bolení zas.
Prý spolykal hromady ořechů
i se skořápkami! Víím z doslechu,
že dělá to často a nedá si říci'-
a mezi námi, je toho víc:
co zhlta, to tušení nemáte,
vše, co má rád, páté přes deváté:
dva krocany v melase, šunku a med,
lák z okurek s mlékem; to všechno sněd'.
Snad týden mu potrvá, než bude moct vstát.
A, skoro bych zapomněl, obzvlášť má rád
švestkovou buchtu a kus buřta k ní
se šlehačkou; zhltl to bez kousání.
Pak stojkou na hlavě uzavřel den
a vypadal nadmíru spokojen.

Adresy členů Společnosti zodpovědných za různé aktivity (tzv. 'vedení')

Karel Makovský
pokladník, kontakt Brno
Preslova 33, 602 00 Brno,
tel. (05) 330 025
e-mail: jonatan@merkur.econ.muni.cz

Hynek Med
archiv redakce, distribuce, starší čísla a tiskoviny, kontakt Praha
Lýskova 2073, 155 00 Praha,
tel. (02) 566 157
e-mail: xmedh02@dec59.ruk.cuni.cz

Filip Münz
redakce - grafická úprava, tisk
Ant. Procházky 48, 623 00 Brno,
[koleje] pokoj B 907
tel. (05) 333 486
e-mail: munz@hp03.troja.mff.cuni.cz

Petr Macháček
knihovna, objednávky knih tuzemských i zahraničních
Pražská 765, 393 01 Pelhřimov,
[koleje] pokoj B 210
tel. (0366) 222 70
e-mail:
machace1@milada.troja.mff.cuni.cz

Daniela Binderová
agenda všeho druhu
Žandovská 307, 190 00 Praha 9,
tel. (02) 881 191
e-mail: binderov@earn.cvut.cz

Jirka Grunt
styk mezi vedením a členy, vyřizování všemožných požadavků, letterzin, bibliografie
Nížebohy 8, 411 18 Budyně n. Ohří
[koleje] pokoj A 2004
e-mail: grunt@milada.troja.mff.cuni.cz

Standa Rygal
styky se zahraničím, jazyk, korektury
nám. Fr. Rasche 2, 750 00 Přerov,
[koleje] pokoj A 820
tel. (0641) 524 13
e-mail: Stanislav.Rygal@ff.cuni.cz

Mirka Misáková
redakce - sběr příspěvků, korektury
Úprkova 3, 639 00 Brno,
tel. (05) 774 933
e-mail: imladris@fi.muni.cz

{[koleje]=VŠK 17. listopadu, Pátkova 3, Praha 8}

Palantír č. 5/94

vydává Společnost přátel díla J.R.R.Tolkienu

Adresa redakce:

Filip Münz, Ant. Procházky 48, 623 00 BRNO

Na tomto čísle se podíleli Jiří Grunt, Petr Macháček
a Standa Rygal

Vzávěrka dne 7.1.1994

Pouze pro členy

Bezplatně